

jazz ST  
Guía para audífonos  
intraauriculares (ITE)



**HANSATON**  
*hearing & emotions*

Esta guía del usuario corresponde a los siguientes modelos:

### **Audífonos**

**CE**  
**0459**

#### Modelos inalámbricos:

jazz ST 9-312 Dir W  
jazz ST 7-312 Dir W  
jazz ST 5-312 Dir W  
jazz ST 3-312 Dir W  
jazz ST 1-312 Dir W\*

#### Modelos no inalámbricos:

jazz ST 9-312  
jazz ST 7-312  
jazz ST 5-312  
jazz ST 3-312  
jazz ST 1-312\*  
jazz ST 9 10\*  
jazz ST 7-10  
jazz ST 5-10  
jazz ST 3-10  
jazz ST 1-10\*

\*no está disponible en todos los mercados



## Detalles de su audífono

- ① Si ninguna casilla está marcada y no conoce el modelo del audífono o de los accesorios de carga, consulte con el profesional de salud auditiva.
- ① Los audífonos jazz ST 312 Dir W funcionan en un rango de frecuencia de 2.4 GHz a 2.48 GHz. Al viajar en avión, verifique si el operador de vuelo solicita que los dispositivos estén en modo avión. Consulte el Capítulo 14.

### Modelos de audífonos

- jazz ST 312 Dir W
- jazz ST 312
- jazz ST 10

### Tamaño de las pilas

- 312
- 312
- 10



## Gracias

---

Gracias por elegir estos audífonos.

Lea la guía del usuario detenidamente para asegurarse de entender cómo funcionan los audífonos y aprovecharlos al máximo. No se requiere capacitación para el manejo de este dispositivo. El profesional de salud auditiva le ayudará a configurar los audífonos según sus preferencias durante la consulta de adaptación o venta.

Para obtener más información sobre características, beneficios, configuración, uso y mantenimiento o reparaciones del audífono y sus accesorios, comuníquese con el profesional de salud auditiva o con un representante del fabricante. Puede encontrar información adicional en la hoja de especificaciones del producto.





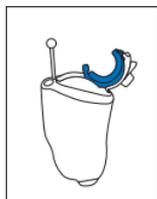
# Tabla de contenido

1. Guía rápida.....	2
2. Partes del audífono .....	4
3. Marcas de los audífonos izquierdo y derecho .....	6
4. Encendido y apagado de los audífonos .....	7
5. Pilas.....	8
6. Colocación del audífono .....	11
7. Para retirar el audífono del oído .....	12
8. Push button .....	13
9. Dial de control de volumen .....	16
10. IIC Remote Control .....	18
11. Resumen de conectividad del jazz ST 312 Dir W.....	20
12. Emparejamiento inicial del jazz ST 312 Dir W .....	22
13. Llamadas telefónicas con el jazz ST 312 Dir W.....	24
14. Modo avión del jazz ST 312 Dir W .....	29
15. Equipos adicionales a la amplificación .....	31
16. Cuidado y mantenimiento .....	32
17. Condiciones de funcionamiento, traslado y guardado .....	34
18. Servicio y garantía.....	36
19. Información de conformidad .....	38
20. Información y explicación de los símbolos.....	42
21. Guía de solución de problemas .....	46
22. Información importante sobre seguridad.....	50
Advertencias.....	58
Etiquetado .....	65
Enmascarador de tinnitus .....	68

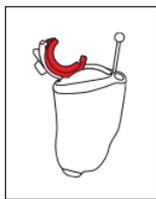


# 1. Guía rápida

## Marcas de los audífonos izquierdo y derecho



Izquierdo

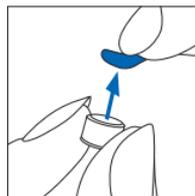


Derecho

Marca azul para el audífono izquierdo.

Marca roja para el audífono derecho.

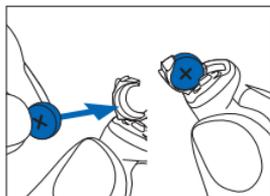
## Cambio de pilas



1.  
Retire el adhesivo de la nueva pila y espere dos minutos.



2.  
Abra el portapilas.



3.  
Coloque la pila en el portapilas con el símbolo "+" hacia arriba.

## Encendido/Apagado

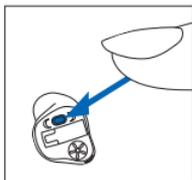


Encendido



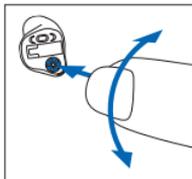
Apagado

## Push button



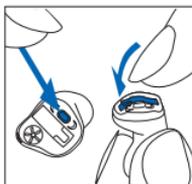
Solo los modelos con esta opción:  
El push button del audífono puede tener varias funciones.

## Control de volumen



Solo los modelos con esta opción:  
Para aumentar el volumen, gire el control de volumen hacia delante.  
Para bajar el volumen, gire el control de volumen hacia atrás.

## Modo avión del jazz ST 312 Dir W



Para configurar el modo avión, presione el push button durante 7 segundos mientras cierra el portapilas. Para salir del modo avión, basta con abrir y cerrar de nuevo el portapilas.



## 2. Partes del audífono

Las siguientes imágenes muestran los modelos descritos en esta guía del usuario. Puede identificar su modelo personal del siguiente modo:

- Compruebe los "Detalles de su audífono" en la parte delantera de esta guía.
- O compare el audífono con los modelos que aparecen a continuación. Preste atención a la forma del audífono y si tiene control de volumen.

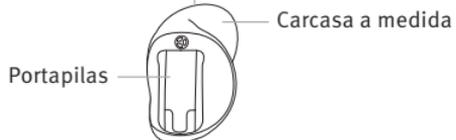


jazz ST 312 Dir W (inalámbrico)



jazz ST 312 (no inalámbrico)

Salida de sonido y sistema de protección contra la cera



jazz ST 10 (no inalámbrico)

Salida de sonido y sistema de protección contra la cera



### 3. Marcas de los audífonos izquierdo y derecho

Una marca roja o azul indica si el audífono es el izquierdo o el derecho. La marca de color se encuentra en el portapilas o en la carcasa, que puede ser roja o azul, o contener texto impreso en rojo o azul.

Marca azul para el audífono izquierdo.



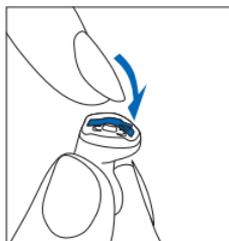
Marca roja para el audífono derecho.



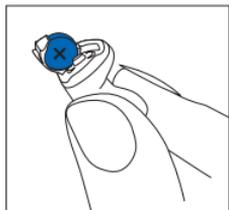
## 4. Encendido y apagado de los audífonos

El portapilas es, también, el interruptor de encendido y apagado.

1. Portapilas cerrado =  
el audífono está **encendido**



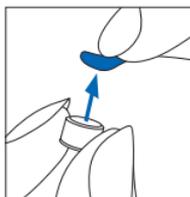
2. Portapilas abierto =  
el audífono está **apagado**



- ① Cuando encienda los audífonos, es posible que escuche una melodía de encendido.

## 5. Pilas

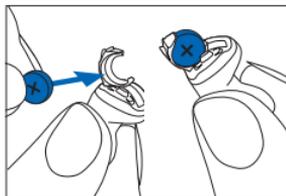
1. Retire el adhesivo de la nueva pila y espere dos minutos.



2. Abra el portapilas.



3. Coloque la pila en el portapilas con el símbolo "+" hacia arriba.



- ⓘ Si es difícil cerrar el portapilas realice los siguiente: Compruebe que la pila está insertada correctamente y que el símbolo "+" está orientado hacia arriba. Si la pila no se coloca correctamente, el audífono no funcionará y es posible que se dañe el portapilas.



Carga baja: Escuchará dos pitidos cuando la carga de la batería esté baja. Tendrá unos 30 minutos para cambiar la pila (esto puede variar, según los ajustes del audífono y de la pila). Le recomendamos que tenga siempre a mano una pila nueva.

## Cambio de pila

Este audífono funciona con pilas de zinc-aire. Para identificar el tamaño correcto de la pila (312 o 10):

- Compruebe los "Detalles de su audífono", en la parte delantera de esta guía.
- Compruebe la marca en el interior del portapilas.



Símbolo de la pila



Símbolo de la pila



- Compruebe la siguiente tabla

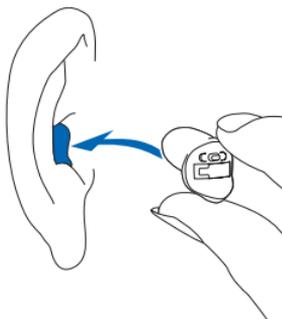
Modelo	Tamaño de la pila de zinc-aire	Marca de color en el envase	Código IEC	Código ANSI
jazz ST 312 Dir W	312	marrón	PR41	7002ZD
jazz ST 312	312	marrón	PR41	7002ZD
jazz ST 10	10	amarillo	PR70	7005ZD

- ① Asegúrese de utilizar el tipo correcto de pila en los audífonos (zinc-aire). Lea también el capítulo 22 para obtener más información sobre la seguridad del producto.

## 6. Colocación del audífono

Para insertar el audífono en el oído

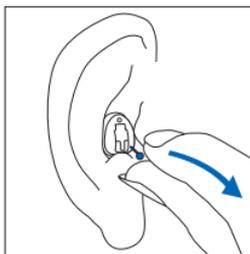
1. Sostenga el audífono con el dedo pulgar y el índice, de modo que el portapilas apunte hacia la parte externa de la oreja.
2. Si el audífono tiene nylon extractor, insértelo en la oreja sosteniéndolo con el nylon extractor hacia abajo.
3. Inserte suavemente la porción del canal del audífono dentro del oído. Use el dedo índice para empujar y meter el audífono completamente en su lugar. Debe sentirse ajustado y cómodo. Halar suavemente hacia abajo y atrás el lóbulo de su oreja puede ayudarlo a insertar más fácilmente el audífono en el canal auditivo.



## 7. Para retirar el audífono del oído

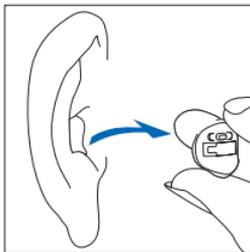
### Con nylon extractor

1. Sujete el nylon extractor y tire con cuidado del audífono hacia arriba y hacia afuera del oído.



### Sin nylon extractor

1. Coloque el pulgar detrás del lóbulo y presione suavemente la oreja hacia arriba para empujar el audífono fuera del canal. Abra y cierre la mandíbula o presione la parte posterior de la oreja para ayudar a aflojar el audífono.
2. Para retirar el audífono, sujételo con los dedos pulgar e índice.



- i** No use los controles ni el portapilas para retirar los audífonos.

## 8. Push button

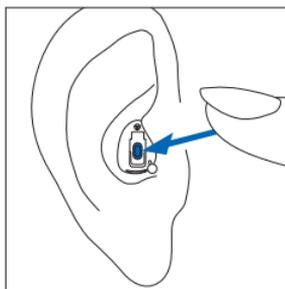
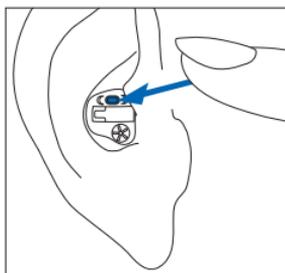
Los audífonos pueden tener dos controles que le permitan ajustarlos un poco más (un push button y un dial).

### **Solo los modelos con esta opción:**

El push button de los audífonos puede funcionar como un control de programas, un control de volumen o una combinación de los dos. Pida al profesional de salud auditiva las instrucciones de uso del audífono.

### **jazz ST 312 Dir W:**

Si el audífono está emparejado con un teléfono habilitado para Bluetooth®, al presionar rápidamente el push button se aceptará una llamada entrante y al presionarlo de manera prolongada se rechazará. Consulte el capítulo 13.



## □ Push button como control de programa

Si el push button se ha configurado como control de programas, cada vez que lo pulse, pasará a un nuevo programa del audífono.

Los audífonos emiten un beep para indicarle en cuál de los programas se encuentran.

Configuración de programas	Beeps
Programa 1 (p. ej., programa automático)	 1 beep
Programa 2 (p. ej., habla en ruido)	 2 beeps
Programa 3 (p. ej., easy telephone/teléfono)	 3 beeps
Programa 4 (p. ej., música)	 4 beeps
Easy telephone/teléfono (jazz ST 312 e jazz ST 10)	 melodía corta
Wireless synchronization (Solo jazz ST 312 Dir W)	En el oído opuesto suena igual al que se está ajustando.

## **Push button como control de volumen**

Si el push button se ha configurado como control de volumen, realice alguna de las siguientes acciones:

- Presione el botón del audífono derecho para aumentar el volumen y
- Presione el botón del audífono izquierdo para bajar el volumen.

O bien:

- Presione el botón para acceder a las opciones de volumen.

A medida que cambie el control de volumen, los audífonos emitirán un pitido.

Configuración de volumen	Beeps
Nivel de volumen sugerido	♪ 1 beep
Subir volumen	♪ Beep corto
Bajar volumen	♪ Beep corto
Nivel máximo de volumen	♪♪ 2 beeps
Nivel mínimo de volumen	♪♪ 2 beeps

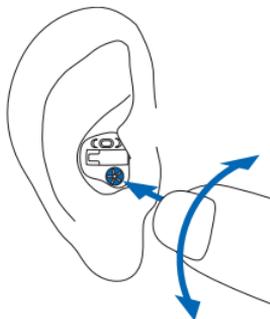
## 9. Dial de control de volumen

### **Solo los modelos con esta opción:**

Para aumentar el volumen, gire el control de volumen hacia delante (hacia la nariz).

Para disminuir el volumen, gire el control de volumen hacia atrás (hacia la parte posterior de la cabeza).

El profesional de salud auditiva puede desactivar el control de volumen.



A medida que cambie el nivel del volumen, los audífonos emitirán un pitido.

Configuración de volumen	Beeps
Nivel de volumen sugerido	♪ 1 beep
Subir volumen	♪ Beep corto
Bajar volumen	♪ Beep corto
Nivel máximo de volumen	♪♪ 2 beeps
Nivel mínimo de volumen	♪♪ 2 beeps

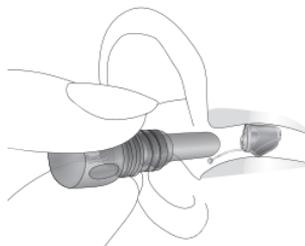
## 10. IIC Remote Control

### Ajuste del audífono jazz ST 10

El IIC Remote Control contiene un imán que funciona como un control remoto para cambiar los ajustes de algunas configuraciones del jazz ST 10.

El audífono combinado con el IIC Remote Control puede tener varias funciones o puede permanecer inactivo. Esto depende de cómo lo configure. *ida al profesional de salud auditiva las instrucciones de uso del audífono.*

Para utilizar el IIC Remote Control, desenrosque el imán de la cubierta del llavero y sosténgalo en el interior del canal auditivo sin tocar el audífono.





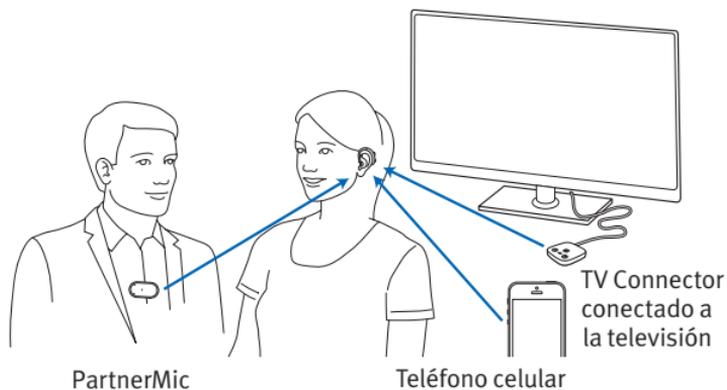
Retire inmediatamente el imán en cuanto el audífono esté en el programa deseado o el volumen sea el ideal para usted.

- ① Si utiliza un dispositivo médico, como un marcapasos o un DCI (desfibrilador cardioversor implantable), lea la guía del usuario específica para aclarar posibles efectos de los campos magnéticos sobre su dispositivo médico.
  - ① No guarde el IIC Remote Control (ni abierto ni cerrado) en un bolsillo a la altura del pecho. Mantenga una distancia de al menos 15 cm (6 in) entre el IIC Remote Control y su dispositivo médico.
- 
- 

## 11. Resumen de conectividad del jazz ST 312 Dir W

La ilustración que aparece a continuación muestra las opciones de conectividad disponibles para sus audífonos.

Encuentre más información en la guía del usuario que viene con el accesorio que adquirió. Comuníquese con el profesional de salud auditiva si desea obtener un accesorio TV Connector, Remote Control, PartnerMic o Roger.



\* El TV Connector puede conectarse a cualquier fuente de audio, como un televisor, un computador o un sistema de alta fidelidad.



## Uso de la Aplicación stream remote

### **Información sobre compatibilidad:**

La Aplicación stream remote puede utilizarse en teléfonos con tecnología Bluetooth Low Energy (LE). En el siguiente enlace, encontrará los detalles de la compatibilidad del teléfono:

**[hansaton.com/en-int/professionals/support/compatibility-checker.html](https://hansaton.com/en-int/professionals/support/compatibility-checker.html)**

Y en el siguiente, encontrará las instrucciones de uso:

**[hansaton.com/en-int/consumers/support/user-guides.html](https://hansaton.com/en-int/consumers/support/user-guides.html)**

Para instalar la Aplicación stream remote para usuarios de iPhone, escanee el siguiente código:



Para instalar la Aplicación stream remote para usuarios del sistema operativo Android, escanee el siguiente código:



iPhone® es una marca comercial de Apple Inc., registrada en EE. UU. y en otros países.  
iOS® es una marca comercial registrada o una marca comercial de Cisco Systems, Inc. o de sus filiales en los Estados Unidos y en algunos otros países.  
Android™ es una marca comercial de Google LLC.



## 12. Emparejamiento inicial del jazz ST 312 Dir W

Emparejamiento inicial con un dispositivo con Bluetooth®.

1. En su dispositivo (p. ej., un teléfono), asegúrese de que la tecnología inalámbrica Bluetooth esté activada y busque dispositivos con Bluetooth en el menú de configuración de la conectividad.
2. Encienda los audífonos cerrando el portapilas. Tiene 3 minutos para emparejar los audífonos con el dispositivo.
3. El teléfono mostrará una lista de los dispositivos con Bluetooth que se encontraron. Seleccione el audífono de la lista para emparejar los dos al mismo tiempo. Oirá una melodía cuando el teléfono y los audífonos estén emparejados correctamente.



Bluetooth® es una marca registrada de Bluetooth SIG, Inc.



- ① Consulte la guía del usuario del teléfono para saber cómo emparejar un dispositivo Bluetooth con su teléfono.
- ① Solo es necesario realizar el procedimiento de emparejamiento una vez con cada dispositivo con tecnología inalámbrica Bluetooth. Después del emparejamiento inicial, los audífonos se conectarán automáticamente al dispositivo. Esto puede demorar hasta 2 minutos.

### Conexión con el dispositivo

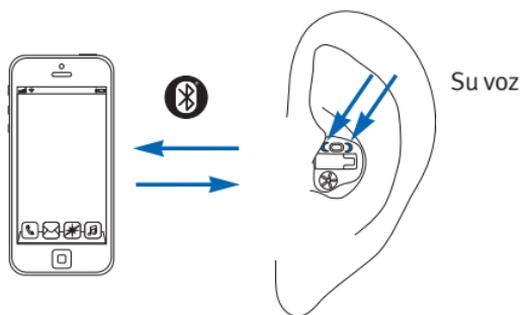
Una vez que los audífonos se hayan emparejado con su dispositivo, se volverán a conectar automáticamente cuando se enciendan.

- ① La conexión se mantendrá mientras el dispositivo permanezca encendido y dentro del alcance.
- ① Los audífonos se pueden emparejar con hasta ocho dispositivos.
- ① Los audífonos se pueden conectar a dos dispositivos a la vez.



### 13. Llamadas telefónicas con el jazz ST 312 Dir W

Los audífonos se conectan directamente con los teléfonos con Bluetooth®. Cuando se emparejen y se conecten al teléfono, usted oír la voz de la persona que llama directamente en los audífonos. Los audífonos captan la voz a través de los micrófonos.



La voz de la persona que llama

## Hacer una llamada

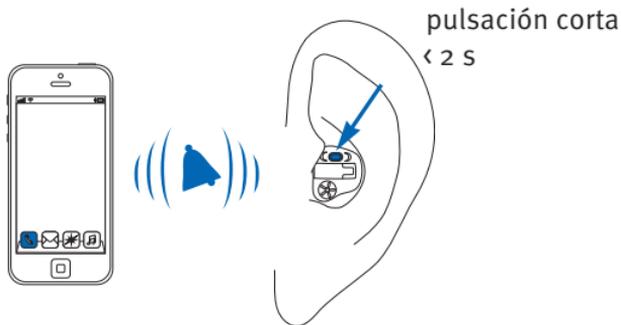
Ingrese el número de teléfono y presione el botón de marcación.

Escuchará el tono de llamada por los audífonos. Los audífonos captan la voz a través de los micrófonos.

## Aceptar una llamada

Cuando reciba una llamada, oirá un aviso de llamada en los audífonos.

Para aceptarla, puede presionar rápidamente el push button de cualquiera de los dos audífonos (menos de 2 segundos) o puede aceptarla directamente desde el teléfono.



## Finalizar una llamada

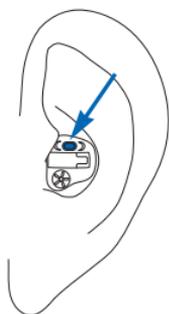
Para terminar la llamada, puede presionar el push button de cualquiera de los dos audífonos (durante más de 2 segundos) o puede terminarla directamente desde el teléfono.

pulsación  
larga  
> 2 s



## Rechazar una llamada

Para rechazar una llamada entrante, puede presionar el push button de cualquiera de los dos audífonos (durante más de 2 segundos) o puede rechazarla directamente desde el teléfono.



pulsación  
larga  
> 2 s



Solo jazz ST 312 e jazz ST 10:

**Easy telephone**

Los audífonos también pueden tener una función de teléfono, que cambia automáticamente al programa de teléfono cuando acerca el auricular a uno de los audífonos. Escuchará una breve melodía cuando cambie al programa easy telephone. Cuando se aleja el auricular del audífono, este volverá al programa anterior de manera automática.

**Wireless synchronization**  
(Solo jazz ST 312 Dir W)



Cuando cambia la configuración de volumen o el programa de un audífono, también cambiará la configuración del otro. Wireless synchronization funciona con el botón pulsador y el dial.

Por ejemplo, si el push button está configurado como un control de programa, al presionar el botón de un audífono, el programa cambiará en ambos.



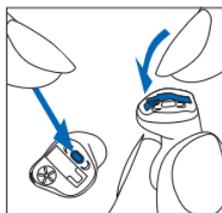
## 14. Modo avión del jazz ST 312 Dir W

Los audífonos funcionan en un rango de frecuencia de entre 2.4 GHz y 2.48 GHz. En vuelo, algunos operadores exigen que todos los dispositivos estén en modo avión. Al activar el modo avión, no se desactivará la función normal del audífono, solo las funciones de conectividad Bluetooth.

### Activar el modo avión

Para desactivar la función inalámbrica y activar el modo avión en cada audífono, realice lo siguiente:

1. Abra el portapilas.
2. Mantenga presionado el push button del audífono durante 7 segundos mientras cierra el portapilas.

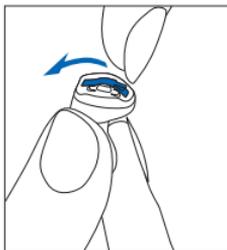


En el modo avión, los audífonos no se pueden conectar directamente al teléfono.

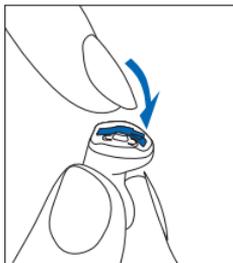
## Salir del modo avión

Para activar la función inalámbrica y salir del modo avión en cada audífono, realice lo siguiente:

1. Abra el portapilas.



2. Cíérrelo de nuevo.



## 15. Equipos adicionales a la amplificación

### Escuchar en lugares públicos

La telebobina solo está disponible en los modelos jazz ST 312, e jazz ST 10.

Las telebobinas captan la energía electromagnética y la convierten en sonido. Los audífonos pueden contar con una telebobina, la cual le permite escuchar en lugares públicos provistos de equipos adicionales a la amplificación compatibles con telebobina, como un sistema de bucle.

Este símbolo indica que hay un sistema de bucle que puede ser compatible con los audífonos. Comuníquese con su profesional de salud auditiva para obtener más información sobre estos sistemas.



### Cómo utilizar la función de telebobina

El acceso directo al programa de telebobina es posible al presionar el push button del audífono durante un tiempo prolongado.



## 16. Cuidado y mantenimiento

---

El cuidado diligente y habitual de los audífonos contribuye a su rendimiento excepcional y a su larga vida útil. Para garantizar una larga vida útil, Sonova AG proporciona un período de servicio mínimo de cinco años después de la retirada del audífono respectivo. Utilice las siguientes especificaciones como guía. Para obtener más información sobre la seguridad del producto, consulte el capítulo 22.

### Información general

Antes de usar laca para el cabello o de aplicar productos cosméticos, debe quitarse el audífono de la oreja, para evitar dañarlo.

### A diario

Se recomienda la limpieza diaria y el uso de un sistema de secado. Al profesional de salud auditiva le complacerá brindarle asesoría. Nunca use productos de limpieza para el hogar (detergente en polvo, jabón, etc.) en los audífonos.





Si el audífono tiene un rendimiento débil o no funciona, limpie o sustituya el sistema de protección contra cera. Si el audífono no funciona después de haber limpiado o sustituido correctamente el sistema de protección contra cera y de haber colocado pilas nuevas, póngase en contacto con el profesional de salud auditiva para recibir asesoramiento.

### Semanalmente

Para obtener instrucciones de mantenimiento más detalladas o para realizar una limpieza más profunda, consulte con el profesional de salud auditiva.





## 17. Condiciones de funcionamiento, traslado y guardado

---

El producto está diseñado de tal manera que funciona sin problemas ni restricciones si se usa como es debido, a menos que se indique lo contrario en esta guía para el usuario.

Asegúrese de usar, trasladar y guardar los audífonos de acuerdo con las siguientes condiciones:



	Uso	Traslado	Guardado
Temperatura	0° a +40 °C (32° a 104 °F)	-20 °C a +60 °C (-4 °F a 140 °F)	-20 °C a +60 °C (-4 °F a 140 °F)
Humedad	De 0 % a 85 % (sin condensación)	De 0 % a 70 % (sin condensación)	De 0 % a 70 % (sin condensación)
Presión atmosférica	500 a 1060 hPa	500 a 1060 hPa	500 a 1060 hPa





Los audífonos jazz ST 10 son de clasificación IP68. Esto significa que son resistentes al agua y al polvo, y están diseñados para soportar situaciones de la vida diaria. Se pueden usar bajo la lluvia, pero no deben sumergirse completamente en el agua ni usarse al tomar una ducha, nadar ni al realizar otras actividades acuáticas. Los audífonos nunca deben exponerse a agua clorada, jabón, agua salada ni otros líquidos que contengan productos químicos.





## 18. Servicio y garantía

---

### Garantía local

Consulte al profesional de salud auditiva del lugar donde adquirió los audífonos sobre los términos de la garantía local.

### Garantía internacional

Sonova AG ofrece una garantía internacional de un año, válida a partir de la fecha de compra.

Esta garantía limitada cubre los defectos de fabricación y de los materiales del audífono, pero no los accesorios como las pilas. La garantía solo entra en vigor si se presenta un comprobante de compra.

La garantía internacional no afecta los derechos legales que pueda tener según la legislación nacional vigente que rige la venta de productos de consumo.



### Limitación de la garantía

Esta garantía no cubre los daños por la manipulación o el cuidado indebidos, la exposición a productos químicos ni por someterse a esfuerzos excesivos. Los daños causados por terceros o por centros de servicio no autorizados anulan la garantía. Esta garantía no incluye los servicios realizados por el profesional de salud auditiva en su consultorio.

Número de serie (lado izquierdo): \_\_\_\_\_

Número de serie (lado derecho): \_\_\_\_\_

Fecha de compra: \_\_\_\_\_

Profesional de salud auditiva autorizado (sello y firma):

\_\_\_\_\_



## 19. Información de conformidad

### Declaración de conformidad

Por la presente, Sonova AG declara que este producto reúne los requisitos del Reglamento de Dispositivos Médicos MDR 2017/745 y cumple con la Directiva sobre Equipos Radioeléctricos 2014/53/UE. El texto completo de las Declaraciones de conformidad de la UE se puede obtener del fabricante en la siguiente dirección web:  
<https://www.hansaton.de/en/declarations-of-conformity>



**R-NZ**

Australia/Nueva Zelanda:

Indica que el dispositivo cumple con las disposiciones legales correspondientes de la Gestión del Espectro Radioeléctrico (RSM, Radio Spectrum Management) y la Autoridad Australiana de Medios y Comunicaciones (ACMA, Australian Communications and Media Authority) para la venta legal en Nueva Zelanda y Australia. La etiqueta de cumplimiento R-NZ es para productos radioeléctricos suministrados en el mercado de Nueva Zelanda según el nivel de conformidad A1.

### Aviso 1

Este dispositivo cumple con la Sección 15 de las Disposiciones de la FCC y con la norma RSS-210 de la industria de Canadá. El funcionamiento del dispositivo está sujeto a las siguientes dos condiciones:

- 1) No puede generar interferencia dañina, y
- 2) Debe aceptar cualquier tipo de interferencia que reciba, lo que incluye las interferencias que puedan causar el funcionamiento no deseado.



## Aviso 2

Los cambios o las modificaciones que se realicen a este equipo y que Sonova AG no haya aprobado de manera expresa pueden anular la autorización de la FCC para operar este equipo.

## Aviso 3

Este dispositivo ha sido probado y cumple con los límites para dispositivos digitales de Clase B, según la Sección 15 de las disposiciones de la FCC e ICES-003 de la industria de Canadá. Esos límites están diseñados para brindar una protección razonable contra la interferencia nociva en una instalación residencial. Este dispositivo genera, usa y puede irradiar energía de radiofrecuencia. Si no se instala o se usa de acuerdo con las instrucciones, puede causar interferencia perjudicial a las comunicaciones de radio. Sin embargo, no se garantiza que no se produzca interferencia en una instalación en particular. Si este dispositivo causa interferencia perjudicial a la recepción de radio o televisión, lo cual se puede determinar al encender o apagar el equipo, se recomienda al usuario que intente corregirla tomando una o más de las siguientes medidas:

- reorientar o reubicar la antena receptora;
- aumentar el espacio entre el equipo y el receptor;
- conectar el equipo en un tomacorriente de un circuito diferente al del receptor;
- consultar al distribuidor o a un técnico con experiencia en radio/TV.





### Información de radio del audífono inalámbrico

Tipo de antena	Antena de bucle resonante
Frecuencia de funcionamiento	2.4 – 2.48 GHz
Modulación	GFSK, Pi/4 DPSK, GMSK
Potencia radiada	<1 mW

### Bluetooth®

Rango	~ 1 m
Bluetooth	Modalidad doble 4.2
Perfiles compatibles	Perfil de manos libres, A2DP



### Cumplimiento de los estándares de emisión e inmunidad



Estándares de emisión	EN 60601-1-2
	IEC 60601-1-2
	EN 55011
	CISPR11
	CISPR32
	CISPR25
	EN 55025
	CISPR25
	EN 55025



Estándares de inmunidad	EN 60601-1-2
	IEC 60601-1-2
	EN 61000-4-2
	IEC 61000-4-2
	EN IEC 61000-4-3
	IEC 61000-4-3
	EN 61000-4-4
	IEC 61000-4-4
	EN 61000-4-5
	IEC 61000-4-5
	EN 61000-4-6
	IEC 61000-4-6
	EN 61000-4-8
	IEC 61000-4-8
	EN 61000-4-11
	IEC 61000-4-11
	IEC 60601-1
	ISO 7637-2



## 20. Información y explicación de los símbolos



Con el símbolo CE, Sonova AG confirma que este producto, incluidos sus accesorios, reúne los requisitos del Reglamento de Dispositivos Médicos MDR 2017/745 y la Directiva sobre Equipos Radioeléctricos 2014/53/UE.

Los números que aparecen después del símbolo CE corresponden al código de instituciones certificadas que se consultaron según las directivas mencionadas.



Este símbolo indica que es importante para el usuario leer y considerar la información relevante en esta guía del usuario.



Este símbolo indica que es importante para el usuario prestar atención a las notificaciones de advertencia relevantes en esta guía del usuario.



Información importante sobre el manejo y uso efectivo del producto.



Este símbolo indica que los productos que se describen en estas instrucciones cumplen con los requerimientos de pieza aplicada de Tipo B de EN 60601-1. La superficie del audífono se especifica como pieza aplicada de Tipo B.



Símbolo de copyright



Indica al representante autorizado en la Comunidad Europea. El representante de la CE es también el importador de la Unión Europea.



Este símbolo indica que es importante para el usuario leer y considerar la información relevante en la guía para el usuario.



Indica que el equipo es un dispositivo médico.



Indica el número de catálogo del fabricante para poder identificar el dispositivo médico.



Indica el fabricante del dispositivo médico, según se define en la Directiva de Dispositivos Médicos (UE) 2017/745.

#### Condiciones de funcionamiento:

Este dispositivo está diseñado de tal manera que funciona sin problemas ni restricciones si se usa como es debido, a menos que se indique lo contrario en esta guía para el usuario.

#### Condiciones para el traslado:

Temperatura: Límite inferior =  $-20\text{ °C}$  ( $-4\text{ °F}$ )

Límite superior =  $+60\text{ °C}$  ( $+140\text{ °F}$ )

Humedad: Límite inferior = 0 %, Límite superior = 70 %

Presión: Límite inferior = 50 kPA, Límite superior = 106 kPA



El símbolo de la caneca tachada es para que sepa que este dispositivo no se puede desechar como cualquier tipo de residuo doméstico normal. Deshágase de los dispositivos antiguos o que no use en los lugares destinados para el desecho de residuos electrónicos o entregue el dispositivo al profesional de salud auditiva para que lo descarte. La eliminación adecuada protege la salud y el medio ambiente.



La palabra Bluetooth® y los logotipos asociados son marcas registradas propiedad de Bluetooth SIG, Inc. y todo uso de esas marcas por parte de Sonova se realiza bajo licencia. Otras marcas y nombres comerciales son aquellos de sus respectivos dueños.



Indica la fecha de fabricación del dispositivo médico.



Indica el número de serie del fabricante para poder identificar un dispositivo médico específico.



Límites de temperatura para el traslado y guardado



Límites de humedad para el traslado y guardado



Límites de presión atmosférica para el traslado y guardado



Mantener seco



Este símbolo confiere que la interferencia electromagnética del dispositivo se encuentra dentro de los límites aprobados por la Comisión Federal de Comunicaciones de los Estados Unidos.

**IP68**

Clasificación IP = Clasificación de protección de ingreso. La clasificación IP68 indica que el audífono es resistente al agua y al polvo. Sobrevivió a la inmersión continua bajo 1 metro de agua durante 60 minutos y 8 horas en una cámara de polvo de conformidad con la norma IEC 60529.



Este símbolo indica que es importante para el usuario prestar atención a las notificaciones de advertencia relevantes relacionadas con las pilas, las cuales figuran en estas guías del usuario.

Símbolos aplicables solo a la fuente de energía europea



Fuente de energía con doble aislamiento



Dispositivo diseñado para uso exclusivo en interiores.



Transformador de aislamiento de seguridad, a prueba de cortocircuitos



## 21. Guía de solución de problemas

---

Causa	Posible solución
Problema: No hay sonido, el audífono no funciona	
No está encendido	Enciéndalo
Pila baja o agotada	Cambie la pila
Mal contacto de la pila	Consulte con el profesional de salud auditiva
Pila puesta al revés	Inserte la pila con el signo (+) hacia arriba
Audífonos tapados con cerumen	Consulte la sección "Cuidado y mantenimiento". Consulte con el profesional de salud auditiva





## Causa

## Posible solución

### Problema: No se escucha

Volumen bajo

Suba el volumen; consulte con el profesional de salud auditiva para conocer los modelos sin control de volumen manual o si el problema persiste

Pila baja

Cambie la pila

Los audífonos no se insertaron correctamente

Consulte la sección "Colocación del audífono". Retírelos e insérteles de nuevo con cuidado

Cambio en la audición

Consulte con el profesional de salud auditiva

Audífonos tapados con cerumen

Consulte la sección "Cuidado y mantenimiento". Consulte con el profesional de salud auditiva

### Problema: Intermitente

Pila baja

Cambie la pila

Contacto de la pila sucio

Consulte con el profesional de salud auditiva

### Problema: Dos pitidos largos

Pila baja

Cambie la pila





Causa	Posible solución
-------	------------------

Problema: Silbido

Los audífonos no se insertaron correctamente	Consulte la sección "Colocación del audífono". Retírelos e insértelos de nuevo con cuidado
--	--

Mano o ropa cerca de la oreja	Retire la mano o la ropa de la oreja
-------------------------------	--------------------------------------

Mal ajuste de los audífonos	Consulte con el profesional de salud auditiva
-----------------------------	---

Problema: No se escucha claro, sonido distorsionado

Mal ajuste de los audífonos	Consulte con el profesional de salud auditiva
-----------------------------	---

Audífonos tapados con cerumen	Consulte la sección "Cuidado y mantenimiento". Consulte con el profesional de salud auditiva
-------------------------------	--

Pila baja	Cambie la pila
-----------	----------------

## Causa

## Posible solución

Problema: Volumen bajo en el teléfono fijo

Volumen bajo

Suba el volumen

No ha ubicado el teléfono correctamente

Mueva el auricular del teléfono por la oreja para obtener una señal más clara.

Los audífonos requieren ajuste

Consulte con el profesional de salud auditiva

Problema: Las llamadas de celulares no se escuchan por los audífonos (audífonos jazz ST 312 Dir W)

Los audífonos están en modo avión

Salga del modo avión: abra el portapilas y, luego, ciérrelo

Los audífonos no están sincronizados con el teléfono

Sincronice los audífonos con su celular (de nuevo)

Si no encuentra el problema en esta guía, comuníquese con el profesional de salud auditiva.



## 22. Información importante sobre seguridad

---

Antes de usar el audífono, lea la información sobre seguridad y limitaciones de uso en las páginas siguientes.

El audífono no restaura la audición normal ni mejora o previene un daño auditivo generado por condiciones orgánicas. El uso poco frecuente del audífono evita que el usuario obtenga un beneficio completo de él. El uso del audífono es solo una parte de la habilitación auditiva y es posible que deba complementarse con capacitación auditiva e instrucción en lectura de labios.

El audífono es adecuado para el ambiente de atención médica domiciliaria y, debido a su portabilidad, puede suceder que se utilice en ambientes de instalaciones de atención médica profesional como consultorios médicos, consultorios dentales, etc.

El profesional de salud auditiva puede resolver o mejorar la retroalimentación, la mala calidad del sonido, los sonidos demasiado fuertes o demasiado bajos, la adaptación inadecuada o los problemas al masticar o al tragar, durante el proceso de ajuste fino en el procedimiento de adaptación.





Todo incidente grave que haya ocurrido en relación con el audífono debe comunicarse al representante del fabricante y a la autoridad competente del estado de residencia. Se describe como incidente grave a cualquier incidente que, directa o indirectamente, podría haber conducido o podría conducir a cualquiera de los siguientes eventos:

- la muerte de un paciente, usuario u otra persona;
- el deterioro grave, temporal o permanente, del estado de salud de un paciente, usuario u otra persona;
- una grave amenaza para la salud pública.



Para notificar el funcionamiento o un evento inesperados, póngase en contacto con el fabricante o un representante.

### Uso previsto:

El audífono está diseñado para amplificar y transmitir sonido al oído y, de esta manera, compensar la pérdida auditiva.



La función Tinnitus está destinada a personas con tinnitus que también deseen hacer uso de la amplificación. Proporciona una estimulación de ruido complementaria que puede ayudar a que el usuario no se enfoque en el tinnitus.

### Población de pacientes prevista:



Este dispositivo está destinado a pacientes con pérdida de audición unilateral y bilateral, de leve a severa, a partir de los 18 años de edad. La función Tinnitus está destinada a pacientes con tinnitus crónico a partir de los 18 años.



### Usuario previsto:

Destinado a personas con pérdida auditiva, que usan audífono, y a sus cuidadores. El profesional de salud auditiva es el responsable de ajustar el audífono.



## Indicaciones:

Las indicaciones clínicas generales para el uso de audífonos y la función Tinnitus son las siguientes:

- pérdida auditiva;
- unilateral o bilateral;
- conductiva, neurosensorial o mixta;
- de leve a profunda;
- Tinnitus crónico (solo se aplica a dispositivos que ofrecen la función Tinnitus).

## Contraindicaciones:

Las contraindicaciones clínicas generales por el uso de audífonos y la función Tinnitus son las siguientes:

- La pérdida auditiva no está dentro del rango de ajuste del audífono (es decir, ganancia, respuesta de frecuencia);
- Tinnitus agudo;
- Deformidad del oído (es decir, canal auditivo cerrado; falta de pabellón auricular);
- Pérdida auditiva neural (patologías retrococleares como nervio auditivo ausente o inviable).





Los criterios principales para la derivación de un paciente para recibir una opinión o un tratamiento médico adicional o de otro especialista son los siguientes:

- deformidad visible congénita o traumática del oído;
- antecedentes de supuración activa del oído en los 90 días anteriores;
- antecedentes de pérdida auditiva repentina o de progresión rápida en uno o ambos oídos en los 90 días anteriores;
- mareos agudos o crónicos;
- desviación aérea-ósea audiométrica igual o superior a 15 dB a los 500 Hz, 1000 Hz y 2000 Hz;
- evidencia visible de acumulación significativa de cerumen o de un cuerpo extraño en el canal auditivo;
- dolor o malestar en el oído;



- 
- 
- apariencia anormal del tímpano y del canal auditivo, tal como:
    - inflamación del canal auditivo externo
    - tímpano perforado
    - otras anomalías que el profesional de salud auditiva considere de interés médico.

El profesional de salud auditiva puede decidir que una derivación no es apropiada o no es beneficiosa para el paciente en los siguientes casos:

- 
- 
- Existe evidencia suficiente de que la afección ha sido investigada a fondo por un médico especialista y se han proporcionado todos los tratamientos posibles.
  - La afección no ha empeorado ni cambiado significativamente desde la investigación o el tratamiento anteriores.

- 
- 
- Si el paciente ha manifestado su decisión informada y competente de no aceptar el consejo de buscar una opinión médica, se pueden recomendar sistemas de audífonos apropiados, según las siguientes consideraciones:
  - La recomendación no tendrá efectos adversos sobre la salud o el bienestar general del paciente.
  - Los registros confirman que se han tenido en cuenta todas las consideraciones necesarias en el mejor interés del paciente. En caso de que sea un requisito legal, el paciente ha firmado un descargo de responsabilidad para confirmar que no ha aceptado el consejo de derivación y que ha tomado una decisión fundada.
- 
- 

### Beneficio clínico:

Audífono: mejora de la comprensión del habla

Función Tinnitus: La función Tinnitus proporciona una estimulación de ruido complementaria que puede ayudar a que el usuario no se enfoque en tal afección.





## Efectos secundarios:

El profesional de salud auditiva puede solucionar o disminuir los efectos secundarios fisiológicos de los audífonos como tinnitus, mareos, acumulación de cerumen, demasiada presión, sudoración o humedad, ampollas, picazón o erupciones, taponamiento o presión y sus consecuencias, como dolor de cabeza o dolor de oído.

Los audífonos convencionales tienen el potencial de exponer a los pacientes a niveles más altos de sonido, lo que podría provocar cambios en el umbral del rango de frecuencia afectado por el traumatismo acústico.



## Advertencias

 **ADVERTENCIA:** Las pilas son peligrosas y pueden causar lesiones graves si se ingieren o se colocan dentro de cualquier parte del cuerpo, ya sea que la pila sea nueva o usada. Manténgalas fuera del alcance de los niños, de personas con discapacidad cognitiva y de las mascotas. Si sospecha que una pila puede haber sido tragada o colocada dentro de cualquier parte del cuerpo, consulte inmediatamente a su médico sin demora.

 Los audífonos jazz ST 312 Dir W funcionan en un rango de frecuencia de entre 2.4 GHz y 2.48 GHz. Al viajar en avión, verifique si el operador de vuelo solicita que los dispositivos estén en modo avión. Consulte el Capítulo 14.

 No se permiten cambios ni modificaciones al audífono no aprobados de manera explícita por Sonova AG. Esos cambios pueden dañar los oídos o el audífono.

 No use los audífonos en áreas explosivas (minas o zonas industriales con peligro de explosión, entornos ricos en oxígeno o áreas en las que se trabaja con productos anestésicos inflamables). Este dispositivo no tiene certificación ATEX.

- 
- 
-  Si siente dolor en el oído o detrás de él, si está inflamado o si se produce irritación de la piel y acumulaciones aceleradas de cerumen, consulte con su profesional de salud auditiva o médico.
-  En muy raras ocasiones, si no está bien fijado, puede quedar un tope de cerumen en el canal auditivo al retirar el audífono del oído. En el caso improbable de que la pieza quede atascada en el canal auditivo, se recomienda consultar a un médico para la extracción segura.
-  Los programas auditivos en el modo de micrófono direccional reducen los ruidos de fondo. Tenga en cuenta que los sonidos de advertencia o los ruidos que provengan de atrás (por ejemplo, los ruidos de autos) se suprimirán de forma parcial o completa.
-  Este audífono no es apto para niños menores de 36 meses. El audífono es un dispositivo pequeño y contiene piezas pequeñas. No deje este audífono al alcance de niños, personas con discapacidad cognitiva o mascotas sin supervisión. Si se ingieren el audífono o algunas de sus partes, consulte a un médico u hospital de inmediato, ya que pueden causar asfixia o envenenamiento.
- 
- 





- ⚠ Lo que sigue solo es aplicable a las personas con dispositivos médicos implantables activos (p. ej., marcapasos, desfibriladores, etc.).
- Mantenga el audífono inalámbrico a una distancia mínima de 15 cm (6 in) del implante activo. Si percibe interferencia, no use los audífonos inalámbricos y póngase en contacto con el fabricante del implante activo. Tenga en cuenta que la interferencia también puede deberse a líneas eléctricas, descarga electrostática, detectores de metales de aeropuertos, etc.
  - Mantenga los imanes (p. ej., herramienta de manejo de pilas, etc.) a una distancia mínima de 15 cm (6 in) del implante activo.
- ⚠ El uso de accesorios, transductores y cables distintos a los especificados o suministrados por el fabricante de este equipo podría provocar un aumento en las emisiones electromagnéticas o una disminución de la inmunidad electromagnética de este equipo, y ocasionar un funcionamiento inadecuado.
- ⚠ Solo jazz ST 312 Dir W: Los equipos portátiles de comunicaciones de radiofrecuencia (incluidos los periféricos como cables de antenas y antenas externas) no deben utilizarse a menos de 30 cm (12 in) de las partes de los audífonos, incluidos los cables especificados por





el fabricante. De lo contrario, podría ocasionarse una degradación en el rendimiento del equipo.

- ⚠ Evite los impactos físicos fuertes en el oído cuando lleve audífonos intraauriculares. La estabilidad de las carcasa intraauriculares está diseñada para un uso normal. Un fuerte impacto físico en el oído (p, ej., al practicar deportes) puede causar daños a la carcasa intraauricular. Esto puede ocasionar la perforación del tímpano o del canal auditivo.
- ⚠ Después de un esfuerzo o golpe mecánicos al audífono, antes de colocarlo en el oído, asegúrese de que la carcasa esté intacta.
- ⚠ Debe evitarse el uso de este equipo junto con otros equipos o apilado con ellos, ya que puede ocasionar un mal funcionamiento. Si ese uso es necesario, se deberá controlar que este y los demás equipos funcionen normalmente.
- ⚠ Solo debe usar los audífonos (especialmente programados para cada tipo de pérdida auditiva) la persona a la que están destinados. No debe usarlos nadie más, ya que podrían dañar la audición.





- ⚠ Los pacientes implantados con válvulas de derivación de LCR magnéticas programables externamente pueden tener el riesgo de experimentar un cambio involuntario en el ajuste de la válvula cuando se expone a campos magnéticos fuertes. El receptor (parlante) de los audífonos y el IIC Remote Control contienen imanes estáticos. Mantenga una distancia de aproximadamente 5 cm (2 in) o más entre los imanes y el lugar de la válvula de derivación implantada.
- ⚠ La mayoría de los usuarios de audífonos tienen una pérdida auditiva por la cual no se espera un deterioro de la audición derivado del uso periódico de un audífono en situaciones cotidianas. Solo un pequeño grupo de usuarios con pérdida auditiva puede tener riesgo de deterioro de la audición después de usar audífonos durante un período prolongado.





## Información importante

- ① Estos audífonos son resistentes al agua, pero no son impermeables. Están diseñados para soportar las actividades normales y la ocasional exposición accidental a condiciones extremas. ¡Jamás sumerja el audífono en agua! Estos audífonos no están diseñados específicamente para pasar períodos prolongados continuos sumergidos en agua; es decir, durante actividades como nadar o bañarse. Siempre quítese el audífono antes de realizar esas actividades, ya que este contiene piezas electrónicas sensibles.
- ① Nunca lave las entradas del micrófono. De lo contrario, podría hacer que perdiera sus características acústicas especiales.
- ① Proteja el audífono del calor (jamás lo deje cerca de una ventana o en el auto). Nunca use el horno microondas ni otros dispositivos que emitan calor para secar el audífono. Consulte al profesional de salud auditiva sobre los métodos de secado adecuados.
- ① Cuando no utilice el audífono, deje el portapilas abierto para que la humedad pueda evaporarse. Asegúrese de secar siempre completamente el audífono después de usarlo. Guarde el audífono en un lugar seguro, seco y limpio.
- ① No deje caer los audífonos. Si se caen sobre una superficie dura, pueden dañarse.
- ① Utilice siempre pilas nuevas para el audífono. En caso de que una pila tenga una fuga, sustitúyala de inmediato por una nueva para evitar la irritación de la piel. Puede devolver las pilas usadas al profesional de salud auditiva.



- ① Las pilas utilizadas en estos audífonos no deben exceder los 1.5 voltios. No use pilas recargables de plata-zinc ni Li-ion (iones de litio), ya que pueden causar daños graves a los audífonos.
- ① Si deja de usar el audífono durante un tiempo prolongado, retire la pila.
- ① Algunos de los exámenes médicos o dentales específicos con radiación que se describen a continuación pueden afectar de manera negativa el funcionamiento correcto de los audífonos. Retírelos y consérvelos fuera de la sala o zona antes de someterse a los siguientes procedimientos:
  - examen médico o dental con rayos X (esto incluye las TC);
  - exámenes médicos con resonancia magnética o resonancia magnética nuclear, los cuales generan campos magnéticos.
  - No es necesario quitarse los audífonos cuando atraviese puertas de seguridad (en aeropuertos, etc.). En caso de que se usen rayos X, será en cantidades muy bajas que no afectarán el funcionamiento de los audífonos.
- ① No use el audífono en áreas donde los equipos electrónicos estén prohibidos.
- ① No retuerza ni combe el asa de extracción. La tensión repetida sobre el asa de extracción puede provocar su rotura. En caso de que se rompa el asa de extracción, excepcionalmente, se puede utilizar el portapilas para sacar el audífono del canal auditivo con cuidado.





## Etiquetado

---

El número de serie y el año de fabricación se encuentran en la parte externa del audífono.





## Calificación de compatibilidad con celulares

Algunos usuarios de audífonos han informado sentir un zumbido en los audífonos cuando utilizan teléfonos celulares. Según la norma ANSI 63.19 (Estándar Nacional Estadounidense para Métodos de Medición de la Compatibilidad entre Dispositivos de Comunicación Inalámbrica y Audífonos), la compatibilidad entre un audífono y un celular específicos puede determinarse de antemano al sumar la calificación de inmunidad del audífono a la calificación de las emisiones del teléfono celular. La suma de la calificación del audífono (p. ej.,  $M_2/T_2=2$ ) y la calificación del teléfono (por ejemplo,  $M_3/T_3=3$ ) es 5, y cualquier combinación que sea igual a 5 proporcionará un "uso normal", mientras que una suma de 6 o superior indicaría un "rendimiento excelente".

Las medidas de desempeño de los equipos, las categorías y las clasificaciones de sistema se basan en la mejor información disponible, pero esto no garantiza la satisfacción de todos los usuarios. La inmunidad de este audífono es, como mínimo,  $M_2/T_2$ .



- ① El desempeño de los audífonos puede variar según el teléfono celular. Por esto, pruebe este audífono con su teléfono celular o, si compra un teléfono nuevo, asegúrese de probarlo con el audífono antes de efectuar la compra. Para obtener más información, consulte al profesional de salud auditiva.





## Enmascarador de tinnitus

---

El generador de ruido del enmascarador de tinnitus es un generador de sonido de banda ancha que puede haberse activado en el audífono. Ofrece una forma de enriquecimiento de sonido que se puede usar como parte de un programa personalizado para proporcionar un alivio temporal del tinnitus. Debe utilizarse siempre según la prescripción del profesional de salud auditiva. El principio subyacente del enriquecimiento de sonidos es ofrecer una estimulación adicional del ruido que puede ayudar a desviar su atención del tinnitus y evitar reacciones negativas. El enriquecimiento de sonido, junto con la consejería instructiva, es un enfoque establecido en el tratamiento del tinnitus.

Una buena práctica de salud requiere que una persona que informa que sufre de tinnitus reciba una evaluación médica de un otorrinolaringólogo antes de usar un generador de sonido. El propósito de tal evaluación es asegurar que se identifiquen y traten las condiciones médicamente tratables que puedan causar el tinnitus antes de usar un generador de sonido.





Si desarrolla algún efecto secundario mientras utiliza el generador de ruido, como dolores de cabeza, náuseas, mareos o palpitaciones, o experimenta una disminución de la función auditiva, debe interrumpir su uso y solicitar una evaluación médica.



Según la reglamentación de la Administración de Seguridad y Salud Ocupacional (OSHA, por sus siglas en inglés, Departamento de Trabajo de los EE. UU.), el volumen del generador de ruido puede configurarse en un nivel que podría ocasionar un daño permanente a la audición si se usa por un tiempo prolongado. Si el generador de ruido se configura a ese nivel en el audífono, el profesional de salud auditiva le recomendará la cantidad máxima de tiempo diario que debe usarlo. El generador de ruido nunca debe usarse a niveles que provoquen incomodidad.

-  Los audífonos con amplificación aérea y enmascarador de tinnitus deben ser adaptados por un profesional de salud auditiva familiarizado con el diagnóstico y el tratamiento de tinnitus.



## Comentarios de pacientes

---

Registre sus necesidades o preocupaciones específicas y llévalas a su primera consulta luego de haber adquirido los audífonos.

Esto ayudará al profesional de salud auditiva a solucionar sus necesidades.

\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_



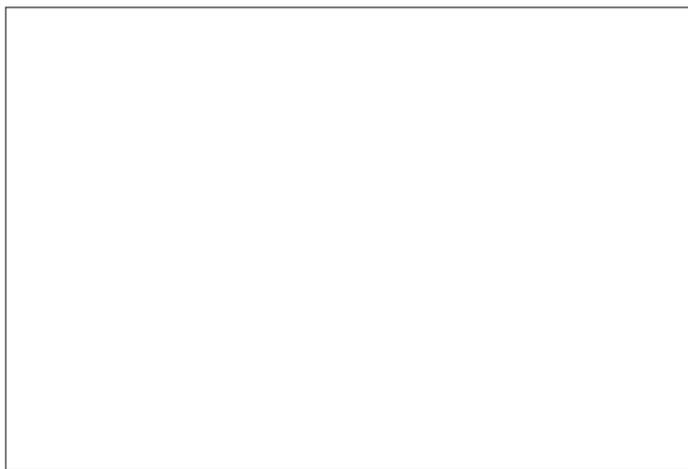


Patrocinador australiano:  
Evertone Pty Ltd.  
15/51-53 Spring St.,  
Bondi Junction NSW 2022  
Australia



Y el importador para la Unión Europea:  
Sonova Deutschland GmbH  
Max-Eyth-Str. 20  
70736 Fellbach-Oeffingen, Alemania  
Pat. [www.sonova.com/en/intellectualproperty](http://www.sonova.com/en/intellectualproperty)





029-6680-42/V1.00/2022-08/CZ © 2022 Sonova AG. All rights reserved.



Fabricante:  
Sonova AG  
Laubisrütistrasse 28  
CH-8712 Stäfa  
Switzerland  
[www.hansaton.com](http://www.hansaton.com)



0459



7 613389 600100

